

Идентификационный код закупки: 253311000901931100100100440000000244

ДОГОВОР №
на оказание услуг по переводу русского жестового языка
(сурдопереводу)

24 января 2025 года

г. Белгород

Белгородское региональное отделение общероссийской общественной организации инвалидов (далее- БРООООИ) «Всероссийское общество глухих», именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице председателя Шашнина Юрия Геннадьевича, с одной стороны, и Муниципальное казенное учреждение культуры «Корочанский районный Дом культуры», именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице директора Саньковой Вероники Алексеевны, действующего на основании Устава с другой стороны, в соответствии с Гражданским Кодексом РФ и Федеральным законом от 05.04.2013 № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд» (далее Федеральный закон № 44-ФЗ), на основании пункта 5 части 1 статьи 93 Федерального закона № 44-ФЗ заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. Предмет Договора

1.1. По настоящему Договору Исполнитель оказывает услуги по сурдопереводу – перевод устной речи на язык жестов и наоборот для получателей социальных услуг Заказчика – инвалидов-глухих и слабослышащих, а Заказчик обязуется принять оказанную услугу и оплатить их. Исполнитель по приглашению Заказчика прибывает в стационарное учреждение по заявке для оказания услуг. Единицей измерения услуги является 1 час. Время в пути к месту оказания услуг и обратно входит в общее время оказания услуг.

1.2. Заказчик обязуется выполнить весь комплекс услуг по сурдопереводу в соответствии с условиями настоящего Договора.

2. Цена Договора

2.1. Цена настоящего Договора составляет 1000 (Одна тысяча) рублей за 1 час перевода и является фиксированной на весь период действия настоящего Договора. НДС не предусмотрен.

2.2. Источник финансирования: внебюджетные средства.

3. Сроки оказания услуг

3.1. Выполнение работ – с момента заключения и по 31 декабря 2025 года.

Место оказания услуги: Белгородская область, Корочанский район, город Короча, ул. Советская 18, МКУК «Корочанский районный Дом культуры»

4. Обязанности Сторон

4.1. Для выполнения полного комплекса услуг по сурдопереводу в соответствии с настоящим Договором Исполнитель обязуется качественно выполнять сурдоперевод в соответствии с действующими нормами и правилами, выполнить другие обязательства, предусмотренные настоящим Договором.

4.2. Заказчик обязуется:

4.2.1. Обеспечить приемку оказанных услуг в соответствии с требованиями настоящего Договора, действующими нормами и правилами.

4.2.2. Оплатить выполненные работы.

5. Обстоятельства непреодолимой силы

5.1. Стороны освобождаются от ответственности за полное или частичное неисполнение своих обязательств по настоящему Договору, в случае если оно явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, а именно: наводнения, пожара, землетрясения, диверсии, военных действий, блокад, изменения законодательства, препятствующих надлежащему исполнению обязательств по настоящему Договору, а также других чрезвычайных обстоятельств, которые возникли после заключения настоящего Договора и непосредственно повлияли на исполнение Сторонами своих обязательств, а также которые стороны были не в состоянии предвидеть и предотвратить.

5.2. При наступлении таких обстоятельств срок исполнения обязательств по настоящему Договору отодвигается соразмерно времени действия данных обстоятельств, поскольку эти обстоятельства значительно влияют на исполнение настоящего Договора в срок.

5.3. Сторона, для которой надлежащее исполнение обязательств оказалось невозможным вследствие возникновения обстоятельств непреодолимой силы, обязана в течение 5 календарных дней с даты возникновения таких обстоятельств уведомить в письменной форме другую Сторону об их возникновении, виде и возможной продолжительности действия.

6. Гарантии качества

6.1. Исполнитель гарантирует соответствие сурдоперевода требованиям качества, лицензирования, если такие требования предъявляются действующим законодательством Российской Федерации или настоящим Договором.

7. Ответственность сторон

7.1. Стороны несут ответственность за неисполнение либо за ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору, в соответствии законодательством Российской Федерации и условиями настоящего Договора.

7.4. Стороны настоящего Договора освобождаются от уплаты неустойки (штрафа, пеней), если докажут, что просрочка исполнения соответствующего обязательства произошла вследствие непреодолимой силы или по вине другой Стороны.

8. Порядок урегулирования споров

8.1. В случае возникновения любых противоречий, претензий и разногласий, а также споров, связанных с исполнением, настоящего Договора, Стороны прилагают усилия для урегулирования таких противоречий, претензий и разногласий в добровольном порядке с оформлением совместного протокола урегулирования споров.

Любые споры, неурегулированные во внесудебном порядке разрешаются Арбитражным судом Белгородской области.

8.2. До передачи спора на разрешение Арбитражного суда Белгородской области, Стороны примут меры к его урегулированию в претензионном порядке. Претензия должна быть рассмотрена и по ней должен быть дан письменный ответ по существу Стороной, которой адресована претензия в срок не позднее 10 рабочих дней с даты ее получения.

9. Срок действия и порядок расторжения Договора

9.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и расторгается любой из сторон с обязательным письменным уведомлением.

9.2. При расторжении Договора Заказчик обязан: принять услуги, фактически выполненные Исполнителем с надлежащим качеством на момент расторжения настоящего Договора;

в течение трех рабочих дней после получения от Исполнителя подписать акты приемки оказанных услуг;
- в течение 30 дней с момента оформления актов приемки-передачи оказанных услуг и затрат оплатить фактически оказанные Исполнителем услуги.

10. Особые условия

10.1. Любое уведомление, которое одна Сторона направляет другой Стороне в соответствии с настоящим Договором, направляется в письменной форме почтой или факсимильной связью с последующим предоставлением оригинала. Уведомление вступает в день получения его лицом, которому оно адресовано, если иное не установлено действующим законодательством или настоящим Договором.

10.2. Во всем, что не предусмотрено настоящим Договором, Стороны руководствуются действующим законодательством Российской Федерации и нормативными правовыми актами Белгородской области.

10.3. Настоящий Договор составлен в 2 (двух) экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из Сторон настоящего Договора.

11. Юридические адреса, реквизиты и подписи сторон

Заказчик: МКУК РДК	Исполнитель: БРООООИ «Всероссийское общество глухих»
Адрес: 309218, Белгородская область, Корочанский р-н, с. Бехтеевка, ул. Ленина, д.130 ИНН 3110009019, КПП 311001001 ОГРН 1053104020727 р/с 03231643146400002600 ОТДЕЛЕНИЕ БЕЛГОРОД БАНКА РОССИИ// УФК по Белгородской области г. Белгород л/с 03872102451 БИК 011403102 Тел/факс 8 (47231) 5-91-40	308024, г. Белгород., ул. Костюкова, д.1А тел.: 8(4722) 55-42-56, ИНН 3124019313 КПП 312301001 р/сч 40703810300010000106 к/сч 30101810100000000701 БИК 041403701



Заказчик: Директор МКУК РДК

Санькова В.А.



Исполнитель:

Шашнин Ю.Г.